



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés

|                       |  |        |       |              |
|-----------------------|--|--------|-------|--------------|
| Materia               | Idioma moderno:<br>Idioma 2, II:<br>Francés  |        |       |              |
| Código                | V01G230V01206  |        |       |              |
| Titulación            | Grao en Tradución e Interpretación   |        |       |              |
| Descritores           | Creditos ECTS  | Sinale | Curso | Cuadrimestre |
|                       | 6  | FB     | 1     | 2c           |
| Lingua de impartición | Francés  |        |       |              |
| Departamento          | Filoloxía inglesa, francesa e alemá  |        |       |              |
| Coordinador/a         | Ripoll Delebourse, Virginia Teresa   |        |       |              |
| Profesorado           | Ripoll Delebourse, Virginia Teresa   |        |       |              |
| Correo-e              | vripoll@uvigo.es   |        |       |              |
| Web                   | <a href="http://faitic.uvigo.es">http://faitic.uvigo.es</a>  |        |       |              |
| Descrición xeral      | Os obxectivos da materia son adquirir unha competencia comprensiva e produtiva de estruturas gramaticais complexas tanto na expresión escrita coma na oral, insistindo na produción e comprensión oral. O nivel que se vai atinxir é un nivel B2 consolidado |        |       |              |

## Competencias

|        |  |
|--------|--|
| Código |  |
| A1     | Que os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo. |
| A2     | Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.   |
| A3     | Que os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.   |
| A4     | Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.  |
| A5     | Que os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.   |
| C1     | Dominio de linguas estranxeiras  |
| C2     | Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras   |
| C4     | Coñecer norma e usos das linguas de traballo   |
| C10    | Capacidade de traballo en equipo   |
| C18    | Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica   |
| C27    | Capacidade de razoamento crítico   |
| C30    | Coñecemento de idiomas   |
| D2     | Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira   |
| D4     | Resolución de problemas  |
| D6     | Capacidade de xestión da información   |
| D9     | Razoamento crítico   |
| D10    | Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade  |
| D12    | Traballo en equipo   |
| D15    | Aprendizaxe autónoma   |
| D17    | Comprensión doutras culturas e costumes  |
| D22    | Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica  |
| D23    | Capacidade de traballo individual  |

## Resultados de aprendizaxe

| Resultados previstos na materia   | Resultados de Formación e Aprendizaxe |                        |                        |
|---|---------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Repasar as bases teóricas e prácticas para afianzar o coñecemento das normas da lingua francesa e o seu correcto uso e dominio para acadar precisión e fluidez tanto na escrita coma na expresión oral. | A1<br>A5                              | C18                    | D2<br>D6<br>D22        |
| Fomentar a capacidade de expresión e comprensión da lingua francesa a través do traballo en equipo.   | A2                                    | C10<br>C30             | D12<br>D22             |
| Acrescentar as actividades de comprensión e expresión oral tanto para a información específica como para a información xeral.   | A4                                    | C1<br>C4<br>C18<br>C30 | D4<br>D9<br>D15<br>D23 |
| Mellorar e ampliar o coñecemento da cultura e civilización francófonas  | A3                                    | C2<br>C27              | D6<br>D10<br>D17       |

### Contidos

| Tema   |  |
|--|--|
| 1-Donner des ordres, des conseils. Suivre des ordres et des conseils.<br>Décrire l'espace.Demander le chemin. Se diriger et se presenter quelque part. | - Les marqueurs spatiaux. le présent. le futur et l'impératif des verbes.<br>-L'injonction   |
| 2-Comparer des objets, des situations, des personnes.  | - La comparaison: les comparatifs.<br>les pronoms personnels compléments. Les relatifs.  |
| 3- l'expression des goûts.Enoncer des jugements.<br>Donner son opinion.  | - Lexique de l'opinion: adjectifs, adverbes , verbes d'opinion.  |
| 4- Faire des projets   | - L'expression du futur. l'Hypothèse.  |
| 5- Introduction au texte narratif  | Les temps du passé.Concordance des temps.Les marqueurs temporels.  |
| Civilisation pays francophones   | Compréhension orale, expression orale.<br>Compréhension écrite. Fiche de lecture ou compte rendu ou résumé.<br>Compréhension de documents. |

### Planificación

|   | Horas na aula | Horas fóra da aula | Horas totais |
|---|---------------|--------------------|--------------|
| Prácticas autónomas a través de TIC                             | 0             | 18                 | 18           |
| Traballos tutelados   | 1             | 0                  | 1            |
| Outros  | 1             | 5                  | 6            |
| Prácticas de laboratorio  | 12            | 1                  | 13           |
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma       | 0             | 13                 | 13           |
| Titoría en grupo  | 1             | 1                  | 2            |
| Sesión maxistral  | 30            | 45                 | 75           |
| Probos prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas. | 3             | 9                  | 12           |
| Outras  | 0             | 10                 | 10           |

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

### Metodoloxía docente

|   | Descrición   |
|---|--|
| Prácticas autónomas a través de TIC                       | Exercicios de escoita e comprensión de textos dispoñíbeis na plataforma Tema                   |
| Traballos tutelados                                       | Presentación dun traballo sobre unha obra francesa de arte , de literatura ou cinematográfica. |
| Outros  | Consultas de fontes electrónicas e escoita de programas de radio ou tv en francés              |
| Prácticas de laboratorio                                  | Exercicios de comprensión e reformulación, insistírase na expresión oral                       |
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | Realización de exercicios baseados nos contidos teóricos                                       |
| Titoría en grupo  | Titoría para as dúbidas que puidesen xurdir na preparación dos traballos tutelados             |
| Sesión maxistral  | Presentación e exposición teórica na aula con axuda de medios audiovisuais                     |

### Atención personalizada

| Metodoloxías | Descrición |
|--------------|------------|
|--------------|------------|

|   |   |
|---|---|
| Traballos tutelados                                       | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Prácticas de laboratorio                                  | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| Resolución de problemas e/ou exercicios de forma autónoma | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |
| <b>Probas</b>   | <b>Descrición</b>   |
| Outras  | Estes traballos serán feitos baixo a supervisión e corrección da profesora antes da súa presentación final. |

### Avaliación

|   | Descrición   | Cualificación | Resultados de Formación e Aprendizaxe |                  |  |
|---|--|---------------|---------------------------------------|------------------|--|
| Prácticas autónomas a través de TIC                             | Probas de comprensión ou ditados   | 10            | A4                                    | C4<br>C18<br>C30 | D22  |
| Traballos tutelados   | Presentación dos traballos   | 10            | A2<br>A4                              | C10<br>C18       | D2<br>D4<br>D6<br>D12<br>D15<br>D17<br>D23 |
| Outros  | Práctica na clase  | 10            | A4                                    | C4<br>C18<br>C30 | D22  |
| Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas. | Probas de coñecemento e práctica da lingua francesa                                    | 10            | A3<br>A5                              | C18              | D10<br>D22<br>D23                          |
| Outras  | Proba final global teórica e práctica sobre os coñecementos adquiridos durante o curso | 60            | A1                                    | C27              | D9<br>D22                                  |

### Outros comentarios sobre a Avaliación

A avaliación é contínua; para ser avaliado na materia será necesario ter entregado os traballos na data requirida, un traballo a mediados de cada mes. Tamén se tendrá en conta a participación activa no curso. As probas non entregadas o non superadas cun mínimo dun valor de 4/10, contarán coma un cero. En caso de plaxio, a nota final é de suspenso.

Haberá una proba final, para os alumnos de avaliación continua na última semana de docencia, será publicado en faitic ; será de contido práctico e teórico (60%). Para superar a materia se fará a media e haberá que superar cun mínimo dun 4 cada una das partes.

Para os alumnos non acollidos a esta modalidade : a nota da proba será un 100%

Os alumnos que non superen a avaliación contínua e os que non se presentaron o Final, farán en xullo unha proba final que contará coma un 100% da nota. ( 30/70 parte práctica e teórica)

A copia ou plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo ou exame suporá un suspenso global na materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá o alumnado da súa responsabilidade neste aspecto.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

### Bibliografía. Fontes de información

Ch. Abbadie, B. Chovelon, M.-H. Morsel, **L'expression française écrite et orale.**, Grenoble : PUG, col. Flem,  
Amelie Nothomb, **Stupeurs et tremblements**, livre de poche 2004,  
Delatour, Jennepin, Léon-Dufour & Teissier., **Nouvelle grammaire du français**, Paris : Hachette,

□ **Activités pour le cadre commun, C1-C2.** Kobert-Kleinert, M-L. Parizet, Poisson-Quinton Paris : Clé International, 2007

**Vocabulaire Progressif du français.**A Leroy-Miquel& Goliot. paris Clé International, 1997.

**Complémentaire:**

Presse Quotidienne ou Hebdo

www.ilf.cnrs.fr Centre National de la Recherche Scientifique(Francia) Institut de linguistique Française

www.rfi.fr Radio France Internationale

www.francetelevisions.fr Site de la tv publique française

www.tf1.fr site de la chaîne privée française TF1

www.tsr.ch site de la tv Suisse Romande francophone

www.rtbf.be site de la tv belge francophone

www.radio-canada.ca radio tv canadienne francophone

et tout autre document francophone.

---

### **Recomendacións**

#### **Materias que continúan o temario**

Idioma 2, III: Francés/V01G230V01306

---

#### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

Idioma moderno: Idioma 2, I: Francés/V01G230V01106

---

#### **Outros comentarios**

Recomendamos o estudo continuado da materia, a consulta da gramática recomendada para realizar os exercicios prácticos e a autocorrección.

A avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.

É responsabilidade do alumnado consultar os materiais e as novidades a través da plataforma FAITIC e de estar ao tanto das datas nas que as probas de avaliación teñen lugar.

---